

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 17 (1955)

**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

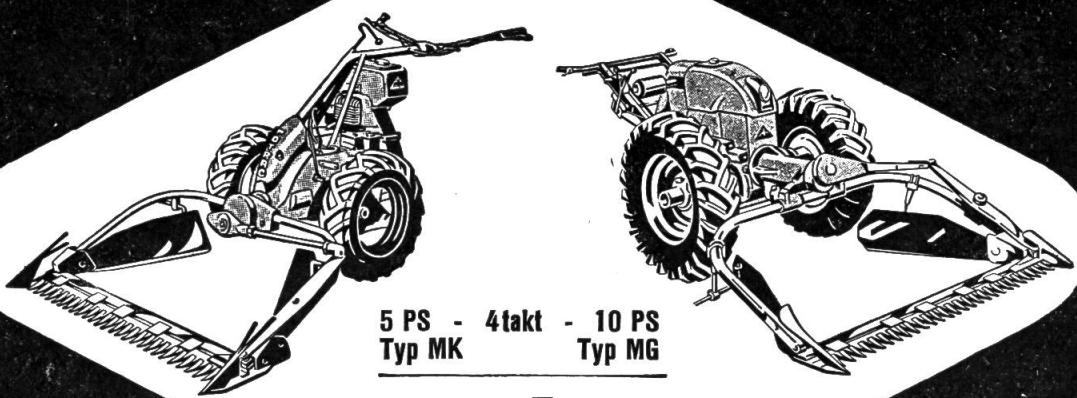
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**5**

verschiedene Modelle von  
Einachstraktoren und  
Motormähern

**M o t r a c**

**bietet mehr !**

Sämtliche Anbaugeräte wie  
Seilwinden Baumspritzen Anbaupflüge Mistzetter

Ihr Grundsatz: Kein Kauf, ohne Motrac zu kennen

Motrac-Maschinen sind rein schweizerische  
Fabrikate

# ***Motrac***

Motrac-Werke AG., Zürich  
Altstetterstrasse 120  
Telephon 52 3212

- Senden Sie mir unverbindl. Prospekte
- über .....
- Name .....
- Adresse ..... 32
-

Vertragsgesellschaft des Schweiz. Traktorverbandes

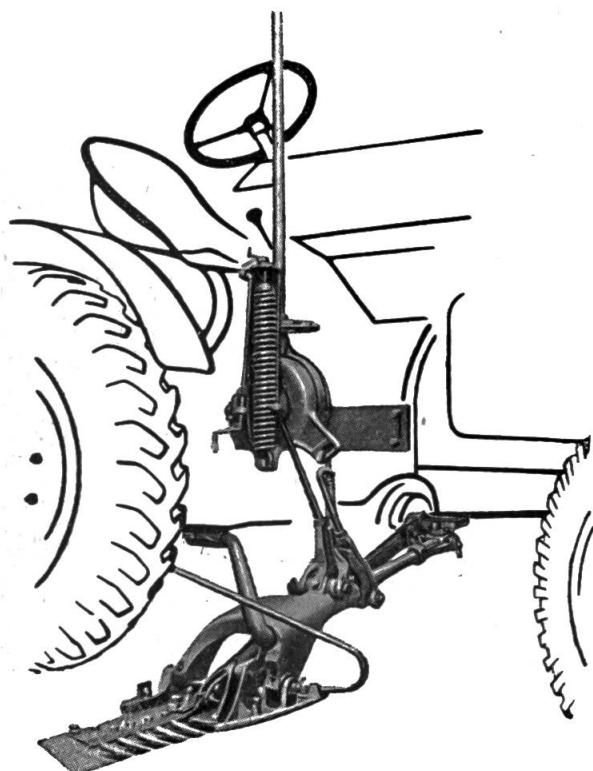
Gut  
beraten



Gut  
versichert

Pl. Benjamin-Constant 2 Lausanne

Vergünstigungen für Verbandsmitglieder  
Auskunftsdiest durch 16 Generalagenturen



## Anbaugrasmäher **RASSPE**

passend zu den bekanntesten Schlepper-  
typen

### Besondere Merkmale :

Schneller An- und Abbau.

Nur wenige Berührungsstellen mit dem  
Fahrzeug.

Betriebssicher und zuverlässig für den  
robusten Schlepperbetrieb.

Einfache u. leichte Bedienung der gekap-  
selten Aufzugvorrichtung. Kein plötz-  
liches Zurückschlagen des Handhebels;  
Unfälle dieser Art ausgeschlossen.

Besondere Sicherung des Mähbalkens bei  
Strassenfahrt.

Der **RASSPE**-Anbaugrasmäher - aus der  
Praxis entwickelt - hat sich in tausenden  
u. abertausenden Fällen als hervorragend  
zuverlässig und leistungsfähig bewährt.

**P. D. Rasspe Söhne, Solingen**

Grösstes Werk für Landmaschinenteile

Vertrieb für die Schweiz: **Hefti-Ersatzteillager AG. Bern 12** Sandrainstrasse 7a  
Postfach Telephon (031) 3 8286

Tel. (051) 52 43 30



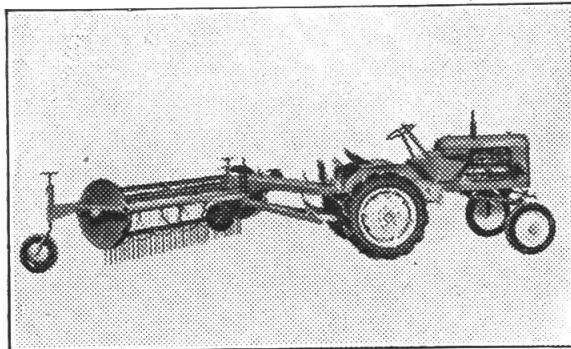
**White Spirit  
Benzin Dieselöl  
ENERGOL-Motorenöle  
Schmieröle Fette  
Traktorenpetrol**

**NAPHTAG AG. ZÜRICH 9**

# SERVICE COMPANY DUBENDORF-ZURICH

Generalvertretung für die Schweiz der führenden Weltmarken Massey-Harris - Ferguson - Rotavator. Alle einschlägigen Traktortypen und Landmaschinen. Besichtigen Sie unsere Dauerausstellung im Neubau Dübendorf.

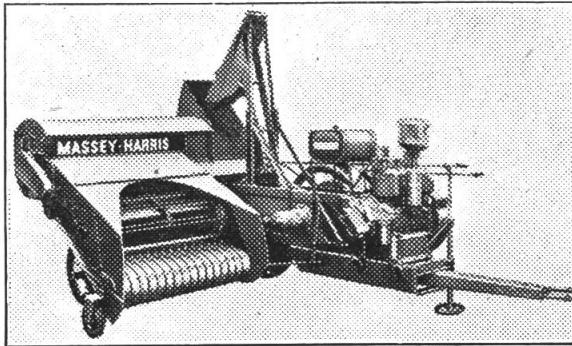
Produktion 1954 im englischen Werk: 63 135 Ferguson-Traktoren. Benzin-Petrol-Diesel.



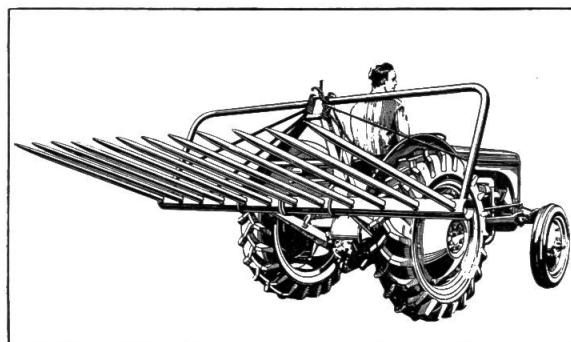
### **SCHWADEN-RECHEN «FANORAKE 812»**

Zapfwellenantrieb. In den meisten Gebieten kann der FANORAKE gleichzeitig mit dem Mähapparat verwendet werden, erlaubt also das Ausbreiten der Mahd. Zusammenrechen zu Schwaden jeder gewünschten Grösse. Einfachstes Verstellen.

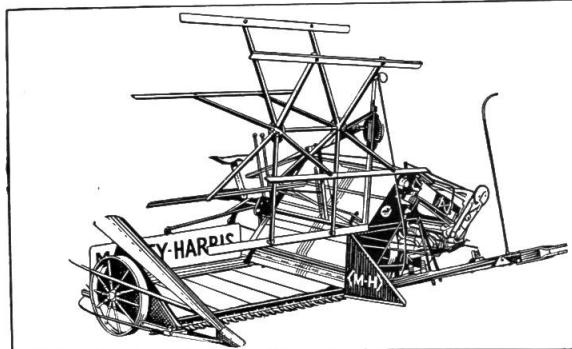
Arbeitsbreite (Aussetzen 2,50 m, Schwadenrechen 2 m), Transportbreite 2 m.



No. 701 HARTBALLEN-PRESSE «PICK-UP» **MASSEY-HARRIS**, für Traktorzug mit Aufbaumotor 31-39 PS oder Zapfwellenantrieb. «Pick-up»-Arbeitsbreite 1,50 m. Doppelte Sisal-Knüpfen. Ballengrösse 35 x 45 x 90 cm. Arbeitsleistung min. 3 Ballen pro Minute, je nach Erntegut.



**GRASLADE-RECHEN**, speziell geeignet zum Einbringen des Silogutes. 3-Punkt-Aufhängung mit Ausklinkvorrichtung zum Entladen. Arbeitsbreite 2,5 m, Rahmenhöhe 77,5 cm, 12 Zähne zu 1,2 m Länge.



No. 830 **BINDEMÄHER MASSEY-HARRIS** für Traktor und Tierzug durch Zapfwellen- oder Radantrieb. Einfachstes Umstellen jederzeit möglich. Robuste Konstruktion. Bewegliche Teile auf Rollen- oder Kugellagern laufend. Arbeitsbreite 1,5 und 1,8 m.

Regionalvertretungen deutsche Schweiz:

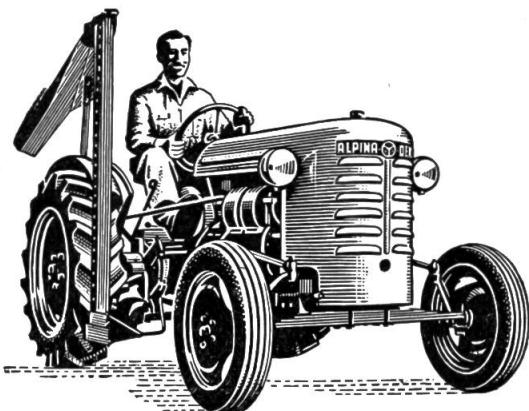
**Turgau, St. Gallen, Appenzell, Graubünden:** G. Stump, Kradolf. **Schaffhausen:** W. Gasser, Gächlingen. **Zürich, Zug, St. Gallen, Graubünden:** Emil Sträuli, Stäfa. **Aargau:** R. Gautschi, Windisch. **Luzern:** Ch. Iseli, Schötz. **Bern, Solothurn, Berner Jura, Freiburg:** Gebr. Straub, Koppingen - Gebr. Hänni A.-G., Gasel - A. Hohl, Aarberg.

## MASSEY-HARRIS • FERGUSON • ROTAVATOR

SPEZIAL-  
**BREMS-BELÄGE** TRAKTOREN  
+  
**PNEUWAGEN**

Asbest-Technik GmbH., Zürich, Manessestr. 2, Tel. (051) 275415

# ALPINA OEKONOM



Das Produkt konsequenter Anwendung der fortschrittlichsten Neuerungen im Traktorenbau. - Dank seiner speziellen Vorteile und seiner Zuverlässigkeit, mit jed. Tag beliebter. ALPINA-OEKONOM bürgt für Qualität und Tradition.

Luftkühlung, hydraulische Bremsen, gefederte Vorderachsen, grosse Gelände-gängigkeit. Formschöne, einfache und robuste Konstruktion. - Hydraulik mit 3 Punkt-Aufhängung.

- Der Schweizer-Traktor für den Schweizer-Betrieb entwickelt,
- mit Eigenschaften von denen man spricht.

## C. HOEGGER & CO. AG., GOSSAU / SG

Maschinenfabrik

Gegründet 1870



### Das Schmieröl für Automobile und Traktoren

PENNSYLVANIA OIL COMPANY LTD. BASEL  
Telephon (061) 34 85 18